



BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE

Raclette for 8 persons



Art. 403925

220-240V / 50-60Hz / 1400W



Index
Index
Index
Index

Hinweis / Indication / Indicazione / Indication	3
Techische Daten / Données techniques / Dait tecnici / Technical specifications	3
Achtung / Attention / Attenzione / Attention	3
Geräteübersicht / Description de l'appareil / Descrizione dell'apparecchio / Appliance description/	4
Vor Erstgebrauch / Avant la première utilisation / Prima del primo impiego / Before using the appliance tor the first time	5
Erstmalige Verwendung / Première utilisation / Primo utilizzo / First use	6
Aufbau und Gebrauch / Mise en place et utilisation / Montaggio ed uso / Set-up and use	13
Sicherheitshinweise / Consign es de sécurité / Direttive di sicurezza / Safety instructions	22
Entsorgung / Elimination / Smaltimento / Disposal	26
Garantie-Hinweis / Conseils concernant de garantie / Dichiriazione de garanzia / Guarantee	27

Hinweis
Indication
Indicazione
Indication



Anwendungsbereich:	Raclette, Grillwaren
Champ d'application:	Raclette, Griller
Ambito di applicazione:	Racletto, Grillare
Scope of application:	Raclette, Grill food

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des elektrischen Raclette von Nouvel und willkommen in der wunderbaren Welt des Genusses bei Tisch.

Félicitations pour votre achat du raclette électrique Nouvel et bienvenue dans le monde merveilleux des repas sur table.

Congratulazioni per l'acquisto del raclette elettrica Nouvel e benvenuto nel meraviglioso mondo dei tavoli da pranzo.

Congratulations on your purchase of the Nouvel electric raclette and welcome to the wonderful world of table-top dining.

Technische Daten
Données techniques
Dati tecnici
Technical specifications

Hauptanforderungen für die Steckdose: 220-240V / 50-60Hz / 1400W

Principales exigences pour la prise: 220-240V / 50-60Hz / 1400W

Requisiti principali per l'uscita: 220-240V / 50-60Hz / 1400W

Main requirements for the outlet: 220-240V / 50-60Hz / 1400W

ACHTUNG!
ATTENTION !
ATTENZIONE!
ATTENTION!



Bitte lesen Sie die wichtigen Sicherheitshinweise, ehe Sie das Gerät erstmalig verwenden.

Veuillez lire les consignes de sécurité importantes avant la première utilisation de l'appareil.

Si prega di leggere le importanti istruzioni di sicurezza prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.

Please read the important safety instructions before using the device for the first time.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description



Vorsicht: Heiss, Verbrennungsgefahr!
 Attention: brûlant, risques de brûlures!
 Attenzione: brucia, pericolo di ustioni!
 Caution: hot, risk of burns!

1 Grillstein
 1 Pierre à griller
 1 Griglia di pietra
 1 Gill stone



8 Raclettespachtel Kunststoff
 8 Spatule à raclette en plastique
 8 Spatola per raclette in plastica
 8 Raclette spatulas plastic

1 Heizelement
 1 Élément chauffant
 1 Elemento riscaldante
 1 Heater

8 Raclette Pfännchen antihafbeschichtet
 8 Poêles à raclette antiadhésives
 8 Padelle da raclette antiaderenti
 8 Raclette pans non-stick coated

Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before using the appliance for the first time

Pfännchen / Spachtel / Gerätebasis reinigen
 Nettoyer coupelle / spatule / la base de l'appareil
Pulire i tegamini / la spatola / la base dell'apparecchio
 Clean the pans / spatula / the base unit

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
 Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
 Lavare con acqua calda, poi asciugare
 Wash with hot dishwasher, then dry

1
Pfännchen / Spachtel / Gerätebasis reinigen

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen

DE

Nettoyer coupelle / spatule / la base de l'appareil

Laver à l'eau chaude avant de bien sécher

FR

Pulire i tegamini / la spatola / la base dell'apparecchio

Lavare con acqua calda, poi asciugare

IT

Clean the pans / spatula / the base unit

Wash with hot dishwasher, then dry

EN

2
Gerätebasis reinigen

Nur mit feuchtem Tuch abreiben. Gerät muss abgekühlt und nicht am Netz sein. Von fließendem Wasser fernhalten.

DE

Nettoyer la base de l'appareil

Frotter uniquement avec un chiffon humide. Débrancher l'appareil du secteur et laisser refroidir. Éviter le contact avec l'eau courante.

FR

Pulire la base dell'apparecchio

Strofinare soltanto con un panno umido. L'apparecchio deve essere raffreddato e non deve essere attaccato alla presa. Tenere lontano da acqua corrente.

IT

Clean the base unit

Just wipe with a damp cloth. Device must be cool and disconnected from the mains. Keep away from running water.

EN



Herstellerrückstände werden verbrannt. Rauch- / Geruchsentwicklung möglich – lüften!
 Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs / fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
 Gli scarti si bruciano. Odori / fumo e possibile – aprire una finestra!
 Residue from manufacturers is burned. Smell / smoke may develop – open a window!

Erstmalige Verwendung

Première utilisation

Primo utilizzo

First use

DE

Vor dem ersten Gebrauch

- Vor dem Aufbau und Gebrauch dieses Geräts lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Falls Sie dieses Gerät weiterverkaufen, stellen Sie bitte sicher, diese Bedienungsanleitung Ihrem Käufer zur Verfügung zu stellen.
- Nach dem Auspacken des Geräts vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Im Zweifelsfall dürfen Sie das Gerät nicht benutzen. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder einen qualifizierten Techniker.
- Entfernen Sie alle Verpackungen und lassen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Polystyrol, Bänder usw.) nicht in Reichweite von Kindern liegen. Die Verpackungen können ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Dieses Gerät muss geerdet werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden müssen, ist es wichtig, dass Sie ein Modell mit einem Erdungsstecker verwenden.
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit Ihrer örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Falls nicht, benutzen Sie das Gerät nicht und lassen Sie sich fachkundig beraten.
- Mithilfe von Kabeln und Verlängerungen ergreifen Sie alle erforderlichen Massnahmen, um jeglichen Verletzungen während der Verwendung vorzubeugen.

Gefahr

- Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen, das Gerät niemals an einem Ort zu lassen, der Feuchtigkeit oder schlechtem Wetter ausgesetzt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals als zusätzliche Wärmequelle.

Warnungen

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht für andere Zwecke oder irgendeine andere Nutzung verwendet werden, z. B. für den nicht-häuslichen Gebrauch oder in einem gewerblichen Umfeld.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller oder durch dessen Kundendienst oder eine gleichermassen qualifizierte Person ausgetauscht werden, um Gefahren vorzubeugen.
- Das Netzkabel sollte regelmässig auf Anzeichen von Beschädigungen geprüft werden und das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Kinder im Alter von 0 bis 8 Jahren dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen nur unter Aufsicht verwenden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben zu werden.
- Lassen Sie das Kabel niemals an Tischkanten herunterhängen oder heisse Flächen berühren.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Zubehör trocken sind, wenn Sie es am Stromnetz anschliessen.

Erstmalige Verwendung

Première utilisation

Primo utilizzo

First use

- Berühren den Thermostat nicht mit nassen Händen, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen heißen Gas- oder Elektroherd oder in einen beheizten Ofen, oder in unmittelbare Nähe davon.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, heben Sie es nicht an und verschieben Sie es nicht.
- Verwenden Sie möglichst keine scharfen Kochwerkzeuge an dem Gerät, um Beschädigungen auf der Grillplatte zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen.
- Reinigen Sie das Gerät immer nach dem Gebrauch. Reinigen Sie das Gerät nicht im Geschirrspüler.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Steckdose, wenn Sie es für einen bestimmten Zeitraum nicht verwenden.

Normen

Diese Geräte entsprechen den Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, DEEE 2002/96/EG, RoHS 2002/95/EG, CE 1935/2004.

Erstmalige Verwendung

Première utilisation

Primo utilizzo

First use

FR

Avant la première utilisation

- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil. En cas de revente de cet appareil, veuillez vous assurer de bien remettre ce manuel d'instructions à l'acheteur.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé après l'avoir déballé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter votre revendeur ou un technicien qualifié.
- Retirez tout le conditionnement et ne laissez pas les matériaux d'emballage (sacs en plastique, polystyrène, rubans, etc) à proximité immédiate d'enfants, ceci afin d'éviter toute blessure grave.
- Cet appareil doit être mis à la terre. Si vous prévoyez d'utiliser une rallonge électrique, il est important d'utiliser un modèle pourvu d'une prise à contact de terre.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à votre tension locale. Dans le cas contraire, ne pas utiliser l'appareil et faites appel à un expert.
- Prenez toutes les mesures nécessaires avec les cordons et rallonges afin d'éviter toute blessure lors de l'utilisation.

Danger

- Toujours débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement afin de commencer le nettoyage.
- Ne jamais plonger cet appareil dans l'eau.
- Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de ne jamais laisser l'appareil dans des lieux exposés à l'humidité ou à des conditions météorologiques défavorables.
- Ne jamais utiliser l'appareil comme source de chaleur supplémentaire.
- Ne jamais laisser l'appareil branché lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pendant et après l'utilisation de l'appareil, certaines parties chauffent. Ne pas toucher les parties chaudes afin d'éviter toute brûlure. Les jeunes enfants doivent être tenus à l'écart des parties chaudes.

Avertissements

- Cet appareil est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans tout autre but et pour toute autre application, comme un usage non domestique ou commercial.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou toute personne aux qualifications similaires afin d'éviter les risques.
- Le câble d'alimentation doit être examiné régulièrement quant à la présence de signes de dommages. L'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est détérioré.
- Les enfants âgés de 0 à 8 ans ne doivent pas utiliser cet appareil. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissance concernant l'utilisation de l'appareil, à moins que ces personnes ne reçoivent des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers associés. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à fonctionner par le biais d'une minuterie externe ou d'un système séparé de commande à distance.

Erstmalige Verwendung

Première utilisation

Primo utilizzo

First use

- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation sur un coin d'une table ou un comptoir et ne pas le mettre en contact avec des surfaces chaudes.
- Assurez-vous que l'appareil et ses accessoires sont secs lors du branchement.
- Ne jamais brancher l'appareil et toucher le thermostat lorsque vous avez les mains mouillées.
- L'utilisation d'accessoires et de fixations non recommandés par le constructeur de l'appareil constitue un risque de blessures.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un gaz chaud, d'un brûleur électrique ou dans un four chaud.
- Lorsque l'appareil est en service, ne pas le soulever ni le déplacer.
- Évitez d'utiliser des ustensiles de cuisine coupants avec l'appareil afin d'éviter toute détérioration de la plaque de cuisson.
- Toujours laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de l'enlever.
- Toujours nettoyer l'appareil après utilisation. Ne pas nettoyer l'appareil au lave-vaisselle.
- Toujours débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

Standards

Ces appareils sont conformes aux directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, DEEE 2002/96/CE, RoHS 2002/95/CE, CE 1935/2004.

Erstmalige Verwendung

Première utilisation

Primo utilizzo

First use

T **Precedentemente al primo utilizzo**

- leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare questo apparecchio. In caso di rivendita di questo apparecchio, si prega di consegnare all'acquirente anche il presente manuale di istruzioni.
- Dopo aver disimballato il dispositivo, assicurarsi che non sia danneggiato. In caso di dubbi, non utilizzare l'apparecchio e contattare il fornitore o un tecnico qualificato.
- Rimuovere l'intero imballaggio e tenere il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini poiché esso potrebbe causare gravi lesioni.
- È necessario mettere a terra il presente apparecchio. Qualora si utilizzasse una prolunga, è importante utilizzare un modello adatto ad una presa di terra.
- Verificare che il voltaggio riportato sulla targhetta corrisponda a quello dell'alimentazione locale. In caso contrario, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un esperto.
- Prendere tutti i provvedimenti necessari con i cavi e le prolunghe per evitare lesioni durante l'uso.

Pericolo

- Scollegare sempre l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia.
- Non immergere mai il presente apparecchio in acqua.
- Per motivi di sicurezza personale, si raccomanda di non lasciare mai l'apparecchio in un luogo esposto ad umidità o condizioni atmosferiche avverse.
- Non utilizzare mai l'apparecchio come fonte di calore supplementare.
- Non lasciare mai l'apparecchio nella presa quando non è in uso.
- Durante e dopo l'uso dell'apparecchio, alcune parti diventano bollenti. Non toccare le parti bollenti onde evitare ustioni. I bambini piccoli devono essere tenuti lontani dalla parti bollenti

Avvertenze

- Il presente apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non dovrebbe essere utilizzato per altri scopi o applicazioni, come ad esempio per un uso non domestico o un ambito commerciale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da parte del produttore, del personale dell'assistenza clienti o di una persona ugualmente qualificata per evitare di incorrere in pericoli.
- Si consiglia di controllare regolarmente la presenza di eventuali danni del cavo di alimentazione e non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.
- I bambini con un'età compresa tra 0 e 8 anni non possono usare il presente apparecchio. Questo apparecchio può essere utilizzato da parte di bambini dagli 8 anni in su e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate nel caso in cui dispongano dell'esperienza e della conoscenza necessarie e qualora debitamente supervisionati e istruiti rispetto all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e qualora ne comprendano i rischi connessi. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

Erstmalige Verwendung

Première utilisation

Primo utilizzo

First use

- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato in nessun modo con l'ausilio di un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- Non far penzolare il cavo sul bordo del tavolo o del bancone ed evitare che tocchi superfici calde.
- Assicurarci che l'apparecchio e gli accessori siano asciutti quando si attaccano alla presa.
- Non toccare e non attaccare l'apparecchio alla presa con le mani bagnate.
- L'uso di accessori e dispositivi non raccomandati dal produttore possono danneggiare il prodotto.
- Non collocarlo su o vicino fornelli elettrici o a gas che siano caldi o a forni accesi.
- Non alzare né spostare l'apparecchio quando esso è in funzione.
- Evitare l'utilizzo di utensili da cucina affilati con l'apparecchio per non danneggiare la piastra.

Standard

Il presente apparecchio è conforme alle direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE, DEEE 2002/96/CE, RoHs 2002/95/CE, CE 1935/2004.

Erstmalige Verwendung

Première utilisation

Primo utilizzo

First use

EN

Before using for the first time

- Read carefully the instructions before installing and using this appliance. In the case you resell this appliance, please make sure to provide this instruction manual to your buyer.
- After unpacking the appliance, make sure it is not damaged. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or a qualified technician.
- Remove all packaging and do not leave the packaging material (plastic bags, polystyrene, bands etc) in easy reach of children as they may cause serious injuries.
- This appliance must be earthed. If you need to use an extension lead, it is important that you use a model fitted with an earth plug.
- Check that the voltage marked on the rating plate matches to your local supply. If not the case, do not use the appliance and seek for expert advice.
- Take all necessary measure with cords and extensions to avoid any injuries while in use.
- Always unplug the appliance and let it cool down completely before any cleaning operation.
- Never immerse this appliance in water.
- For your own safety, we recommend you never leave the appliance in a place that is exposed to humidity or inclement weather condition.
- Never use appliance as an additional heating source.
- Never leave appliance plugged in when not in use.
- During and after use of the appliance, certain parts become hot. Do not touch the hot parts to avoid burnings. Young children should be kept away from the hot parts.

Warnings

- This appliance is intended for domestic household use only and should not be used for any other purpose or in any other application, such as for non-domestic use or in a commercial environment.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.
- Children aged from 0 to 8 years shall not use this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance shall not be made by children.
- Children shall not played with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surface.
- Make the appliance and accessories are dry when plugging it.
- Never plug the appliance and touch the thermostat with wet hands.
- The use of accessory and attachments not recommended by the manufacturer may cause injuries.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- When the appliance is operating, do not lift it and move it.
- Avoid using sharp cooking tools with the appliance to avoid any damages on the cooking plate.

Erstmalige Verwendung

Première utilisation

Primo utilizzo

First use

- Always let the appliance to cool down before cleaning it and removing it.
- Always clean the appliance after use. Do not clean the appliance in the dishwasher.
- Always unplug the appliance if not using it for a period of time.

Standards

These appliances conform to directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, DEEE 2002/96/CE, RoHS 2002/95/CE, CE 1935/2004.

Aufbau und Gebrauch

Mise en place et utilisation

Montaggio ed uso

Set-up and use

DE

Erster Gebrauch

- Ihr Gerät eignet sich sowohl für den Innen- als auch für den Aussenbereich, vorausgesetzt, es ist eine Steckdose vorhanden. Es sollte keinem Regen oder anderen Witterungen mit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sein. Ihr Gerät sollte immer im Innenbereich aufbewahrt werden, wenn es nicht benutzt wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit Bad, Dusche oder Schwimmbecken oder in der Nähe von Waschbecken.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine feste und stabile Oberfläche, um Unfälle und Verbrennungsrisiken zu vermeiden.
- Neue Geräte können beim ersten Gebrauch eine kleine Menge Rauch abgeben. Um dies zu reduzieren, erwärmen Sie Ihr Gerät für 15 Minuten (Thermostatlicht) und lassen Sie es dann vollständig abkühlen.

Erste Schritte

- Stecken Sie das Gerät an eine Steckdose. Die rote Betriebsanzeige schaltet sich ein. Stellen Sie den Thermostat auf Maximum und heizen Sie das Gerät für 15 Minuten vor.
- Fetten Sie die Grillplatte leicht ein. Verwenden Sie dazu einen kleinen Pinsel mit weichen Borsten oder ein leicht mit Öl angefeuchtetes Stück Küchenpapier. Vergessen Sie nicht, die Grillplatte zu fetten – es ist sehr wichtig (trotz Antihafbeschichtung).
- Verwenden Sie niemals scharfe Kochwerkzeuge, Messer oder Gabeln, während Sie die Grillplatte benutzen, da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Legen Sie das Essen auf die Grillplatte und nehmen Sie es herunter, sobald Ihre gewünschte Garzeit erreicht ist.
- Sie können die Pfännchen verwenden, um Pilze oder kleine mit Käse belegte Sandwiches zu grillen.
- So verwenden Sie Pfännchen für Raclette-Käse: Schneiden Sie den Käse in etwa 3 bis 5 mm dicke Scheiben und legen Sie sie in die Pfännchen. Original Raclette-Käse ist vorzugsweise zu verwenden. Jeder andere schnell schmelzende Käse ist jedoch auch geeignet. Aufgrund der Hitze (siehe oben) wird der Käse sehr schnell schmelzen. Überfüllen Sie die kleinen Pfannen nicht. Gelegentlich sollten Sie alle Speisereste von der Grillplatte und aus den kleinen Pfannen entfernen, um Verbrennungen und Geruchsentwicklung zu vermeiden.

Aufbau und Gebrauch

Mise en place et utilisation

Montaggio ed uso

Set-up and use

Reinigung

- Stellen Sie den Thermostat auf „Aus“. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und das Netzkabel vom Gerät ab. Sie **MÜSSEN** das Gerät vollständig abkühlen lassen. Nehmen Sie die Grillplatte herunter.
- Aussengehäuse des Gerätes: Verwenden Sie einen mit Spülmittel befeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Antihaft-Grillplatte: Mit einem nicht scheuernden Schwamm, heissem Wasser und ein wenig Spülflüssigkeit reinigen.
 - Reinigen Sie die Pfännchen in warmem Seifenwasser und trocknen Sie sie danach gründlich.
- **WICHTIG:** Verwenden Sie niemals aggressive Produkte (ätzende Sprays, etc.)
- Das Holzzubehör reinigen Sie mit einem Schwamm und Geschirrspülmittel.

ACHTUNG: Lassen Sie das Holzzubehör niemals über Nacht einweichen und legen Sie es nicht in die Geschirrspülmaschine.

Technische Informationen

Hauptanforderungen für die Steckdose: 220-240V / ~ 50/60Hz / 1400 W

Umwelt und Recycling

Für Produkte der Europäischen Union und / oder falls vom Gesetz in Ihrem Herkunftsland vorgeschrieben:

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind in einem Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem enthalten. Sollten Sie diese entsorgen wollen, verwenden Sie für jede Art von Material die entsprechenden öffentlichen Recyclingbehälter. Das Produkt enthält keine Konzentrationen von Stoffen, die für die Umwelt schädlich sein könnten.
- Die folgenden Angaben betreffen Energiekennzeichnung und Umweltverträglichkeit: Dieses Symbol bedeutet, dass die Entsorgung nach Ablauf der Lebensdauer bei einem zugelassenen Entsorger für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EAG) erfolgen muss.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2012/19 über Niederspannung und der EG-Richtlinie 2004/108 über elektromagnetische Verträglichkeit.

Aufbau und Gebrauch

Mise en place et utilisation

Montaggio ed uso

Set-up and use

FR

Première utilisation

- Votre appareil peut être utilisé en intérieur comme en extérieur là où une prise électrique est disponible. Il ne doit pas être exposé à l'humidité ou à des conditions climatiques très humides. Votre appareil doit toujours est rangé en intérieur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces avec bain, douche ou piscine ou à proximité de bassins de lavage.
- Toujours placer votre appareil sur une surface robuste et stable afin d'éviter tout accident et risque de brûlure.
- Les appareils neufs peuvent produire une petite quantité de fumée lors de leur première utilisation. Afin de minimiser cet effet, préchauffez votre appareil pendant 15 minutes (voyant du thermostat) et laissez-le refroidir complètement.

Pour débiter

- Branchez votre appareil, le voyant témoin rouge indique qu'il fonctionne, placez le thermostat au niveau maximum et préchauffez pendant 15 minutes.
- Graissez légèrement la plaque-grill de cuisson. Pour ceci, utilisez une petite brosse à soie souple ou un morceau de papier essuie-tout légèrement imbibé d'huile. Ne pas oublier de graisser la plaque-grill de cuisson – ceci est très important (même avec le revêtement antiadhérent).
- Ne pas utiliser d'ustensiles de cuisine coupants, couteaux, fourchettes, lors de l'utilisation de la plaque de cuisson, ceci afin d'éviter toute détérioration.
- Placez les aliments sur la plaque-grill et retirez-les lorsque le degré de cuisson désiré est atteint.
- Pour pouvez utiliser les coupelles pour griller des champignons ou des petits sandwichs ouverts recouverts de fromage.
- Comment utiliser les coupelles avec du fromage à raclette : Coupez le fromage en tranches de 3 à 5 mm d'épaisseur et placez-les dans les coupelles. Il est préférable d'utiliser du véritable fromage à raclette. Tout autre fromage fondant est cependant utilisable. En raison de la chaleur supérieure, le fromage va fondre rapidement. Ne pas remplir les coupelles en excès. Et de temps en temps, retirez les résidus alimentaires de la plaque-grill et des coupelles afin d'éviter les odeurs de brûlé.

Aufbau und Gebrauch

Mise en place et utilisation

Montaggio ed uso

Set-up and use

Nettoyage

- Placez le thermostat en position off. Débranchez le câble d'alimentation de la prise, puis débranchez le câble de l'appareil. Vous DEVEZ laisser l'appareil refroidir complètement. Soulevez la plaque-grill de cuisson.
- Boîtier externe de l'appareil : utilisez une éponge imbibée de liquide vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs.
- Plaque-grill de cuisson antiadhérente : nettoyez en utilisant une éponge non abrasive, de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle.
- Nettoyez les coupelles dans de l'eau savonneuse et séchez-les ensuite soigneusement.
- **IMPORTANT** : ne jamais utiliser de produits agressifs (jets caustiques, etc.)
- Concernant les accessoires en bois, lavez-les avec une éponge et un peu de liquide vaisselle.

ATTENTION : Ne jamais laisser les accessoires en bois imprégnés pendant toute une nuit et ne les mettez pas au lave-vaisselle.

Informations techniques

Principales exigences pour la prise: 220-240V / ~ 50/60Hz / 1400W

Informations environnementales et recyclage

Pour les versions de produit UE et/ou en cas d'exigence dans votre pays :

- Les matériaux composant le conditionnement de cet appareil sont inclus dans un système de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en débarrasser, utiliser les conteneurs de recyclage publics destinés à chaque type de matériau. Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme dangereuses pour l'environnement
- Les informations suivantes concernent le label énergétique et le design écologique :
Ce symbole signifie que, si vous souhaitez éliminer le produit après sa fin de vie, vous devez l'apporter à un mandataire de traitement autorisé procédant à la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Cet appareil satisfait à la directive 2012/19/CE sur les basses tensions et à la directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique.

Aufbau und Gebrauch

Mise en place et utilisation

Montaggio ed uso

Set-up and use

IT **Primo uso**

- L'apparecchio è adatto ad un uso sia all'interno che all'esterno se presente una presa di corrente. Si consiglia di non esporlo a pioggia o a un clima ad elevata umidità. Si consiglia di conservare sempre l'apparecchio all'interno quando non si utilizza.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali con vasche da bagno, docce o piscine oppure in prossimità di bacini d'acqua.
- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie solida e stabile per evitare incidenti e pericoli di ustione.
- Le apparecchiature nuove potrebbero emettere una piccola quantità di fumo quando usate per la prima volta. Per minimizzarlo, riscaldare l'apparecchio per 15 minuti (luce del termostato) e lasciarlo poi raffreddare completamente.

Messa in funzione

- Inserire l'apparecchio nella presa; l'indicatore rosso della batteria si accenderà; impostare il termostato al massimo e pre-riscaldare per 15 minuti.
- Olio leggermente la griglia. A tal fine, utilizzare una spazzolina a setole morbide o un pezzo di carta da cucina leggermente inumidita in olio. Non dimenticarsi di oliare la griglia: è molto importante (anche con un rivestimento antiaderente).
- Non utilizzare mai utensili da cucina affilati, coltelli, forchette quando si utilizza la griglia poiché ciò potrebbe danneggiarne il rivestimento.
- Collocare gli alimenti sulla griglia e rimuoverli quando si è raggiunto il grado di cottura desiderato.
- È possibile utilizzare le mini padelle per grigliare i funghi o tartine al formaggio.
- Come utilizzare le mini padelle con il formaggio per raclette: tagliare il formaggio a fette di circa 3-5 mm di spessore e collocarle nelle mini padelle. È meglio utilizzare il formaggio per raclette originale. Tuttavia, sono adatti anche altri formaggi che si fondono velocemente. A causa del calore sovrastante, il formaggio si fonderà piuttosto velocemente. Non riempire troppo le padelline. Rimuovere ogni tanto dalla piastra e dalle padelline i residui di cibo per evitare che puzzino di cibo bruciato.

Aufbau und Gebrauch

Mise en place et utilisation

Montaggio ed uso

Set-up and use

Pulizia

- Collocare il termostato su "off". Estrarre il cavo dalla rete elettrica, disconnettere quindi il cavo dall'apparecchio. È **NECESSARIO** far raffreddare l'apparecchio completamente. Rimuovere la griglia.
- Alloggiamento esterno dell'apparecchio: utilizzare una spugna umida con detersivo. Non utilizzare prodotti abrasivi.
- Griglia antiaderente: pulirla con una spugna non abrasiva, acqua calda e un po' di detersivo.
- Pulire le mini padelle con acqua calda e sapone e asciugarle completamente.
- **IMPORTANTE:** non utilizzare prodotti liquidi aggressivi (spray caustici, ecc.).
- Lavare gli accessori in legno con una spugna e del detersivo.

ATTENZIONE: non lasciare per tutta la notte gli accessori in legno bagnati e non metterli in lavastoviglie.

Informazioni tecniche

Requisiti principali per l'uscita: 220-240V / ~ 50/60Hz / 1400 W

Ambiente e riciclaggio

Per le versioni UE del prodotto e/o nel caso in cui sia richiesto nel proprio Paese:

- i materiali di cui è costituito l'imballaggio di questo apparecchio sono parte di un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Per lo smaltimento utilizzare gli appositi contenitori pubblici per la raccolta differenziata per ogni tipo di materiale. Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze che potrebbero essere nocive per l'ambiente;
- le seguenti informazioni riguardano l'etichettatura energetica e il design ecologico: questo simbolo significa che, in caso di smaltimento del prodotto al termine della sua vita, è necessario portarlo presso un ente di smaltimento autorizzato per la raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
-

Il presente apparecchio è conforme alla Direttiva 2012/19/CE relativa al basso voltaggio e alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

Aufbau und Gebrauch

Mise en place et utilisation

Montaggio ed uso

Set-up and use

EN

First use

- Your appliance is suitable for both indoor and outdoor use, where a power socket is available. It should not be exposed to rain or other high humidity climate. Your appliance should always be stored indoors when not in use.
- Do not use the appliance in rooms with a bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins.
- Always place your appliance on a firm and stable surface to avoid accidents and the risks of burns.
- New appliances may give off a small amount of smoke when first used. To minimise this, heat up your appliance for 15 minutes (thermostat light) then let it cool down completely.

Getting started

- Plug in your appliance, the red power indicator will turn on, set the thermostat to maximum and pre-heat for 15 minutes.
- Lightly grease the cooking grill plate. To do this, use a small, soft-bristled brush or a piece of kitchen paper lightly moistened with oil. Do not omit to grease the cooking grill plate – it is very important (even with the non-stick coating).
- Never use sharp cooking tools, knives, forks while using the cooking plate as it may damage the coating.
- Put the food on the grill plate and take them off when it reach your desired cooking.
- You can use the mini pans to grill mushrooms or small open sandwiches topped with cheese.
- How to use mini pans for raclette cheese : Cut the cheese into slices of about 3 to 5 mm thickness and put them into the mini-pans. It is preferable to use original raclette cheese. Any other fast melting cheese, however, is also suitable. Due to the above heat, the cheese will melt quite quickly. Do not overfill the small pans. And from time to time, retrieve some food residues from the grill plate and the small pans to avoid the food burning smells.

Aufbau und Gebrauch

Mise en place et utilisation

Montaggio ed uso

Set-up and use

Cleaning

- Set thermostat to 'off' position. Unplug the cord from the mains, then disconnect the cord from the appliance. You **MUST** leave the appliance to cool down completely. Lift off the cooking grill plate.
- External housing of appliance: use a sponge moistened with dishwashing liquid. Do not use abrasive products.
- Non-stick cooking grill plate: clean by using a non-abrasive sponge, hot water and a little dishwashing liquid.
- Clean the mini-pans in warm soapy water and dry the thoroughly afterwards.
- **IMPORTANT** : never use harsh products (caustic sprays, etc.)
- For the wooden accessories, wash them a sponge with dishwashing liquid.
- **ATTENTION** : Never let the wooden accessories soaked overnight and do not put them into dishwashing machine.

Technical information

Main requirements for the outlet: 220-240V / ~ 50/60Hz / 1400W

Environment and recycling

For EU product versions and/or in case that it is requested in your country:

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material. The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.
- The following information concerns the energy labeling and the ecological design: This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorized waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE)

This appliance complies with Directive 2012/19/EC on Low Voltage and Directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility.

Sicherheitshinweise
Consign es de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions



DE

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das
- Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.
- Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Nicht anfassen, Verbrennungsgefahr.
- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Gerät / Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen / Feuchtigkeit aussetzen.
- Ein hitzebeständiges Tuch (Baumwolle) unter der Gerätebasis verhindert Flecken auf dem Tisch.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
- Gerät nie am Netzkabel tragen / ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
- Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung gedacht.



Herstellrückstände werden verbrannt. Rauch- / Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs / fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori / fumo e possibile – aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell / smoke may develop – open a window!

FR

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ou l'emballage.
- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation.
- Contrôler régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.
- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure.
- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Ne jamais mettre/poser l'appareil / le cordon sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson), ni à proximité de flammes nues.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie / humidités.
- Un tissu thermorésistant (coton) sous le socle de l'appareil prévient la formation de taches sur la table.
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortir qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé agréé.
- Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon. Ne pas plier, coincer, ni tirer le cordon par-dessus des bords tranchants.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé / laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un minuteur ou tout autre système de télécom mande.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions



IT

- Questo dispositivo non è ideato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non abbiano ricevuto un'introduzione su come utilizzare il dispositivo da parte di una persona responsabile per la loro incolumità.
- I bambini dovrebbero essere tenuti sotto osservazione per assicurare che non giochino con il dispositivo o con l'imballaggio.
- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo / con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso.
- Controllare regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.
- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
- Non mettere mai l'apparecchio / spina sopra superfici calde né vicino a fiamme libere.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.
- Un panno refrattario (cotone) posto sotto alla base dell'apparecchio, impedisce di macchiare il tavolo.
- Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.
- Non trasportate né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riparlo.
- Il dispositivo non è concepito per essere utilizzato tramite un timer esterno o un sistema separato di controllo remoto.



Herstellerrückstände werden verbrannt. Rauch- / Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs / fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori / fumo e possibile – aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell / smoke may develop – open a window!

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).
- Never pull on the mains cable / with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use.
- Regularly check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.
- No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The raclette grill will become very hot during use – Do not touch, otherwise you may burn yourself.
- Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.
- Never put the appliance / cable on hot surfaces or near open flames.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.
- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.
- A heat-resistant cloth (cotton) under the appliance base prevents stains on the table.
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Use appliance in an upright position on a stable surface. Allow appliance to cool before storing away.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

EN

Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal



DE Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

FR Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

IT Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

EN We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichiriazione de garanzia Guarantee



Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

DE

Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

FR

Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

IT

With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

EN



Industrie Grund
CH-6234 Triengen
Switzerland

Phone +41 41 935 55 55
Fax +41 41 935 55 66

E-Mail: info@nouvel.ch
Internet: www.nouvel.ch